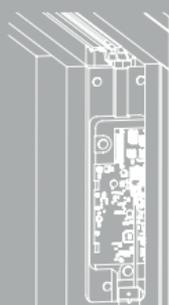




HAUTAU
A MACO Group Company

Move HS Comfort Drive

HERRAJE PARA CORREDERA ELEVADORA /
AUTOMATIZACIÓN



24 V DC

Instrucciones de uso y mantenimiento
para Move HS Comfort Drive
USUARIO

Traducción

Índice

Objetivo de uso	4
Uso incorrecto razonablemente previsible	5
Directrices de seguridad y advertencia	7
Notas sobre la forma de uso	11
Desbloqueo de emergencia	15
Solución de averías	17
Consejos sobre el uso y la limpieza	18
Notas sobre el mantenimiento	19
Reparación y servicio	22
Certificados y aclaraciones	22
Garantía	22
Eliminación de residuos	22



¡ATENCIÓN!

Este manual de uso y mantenimiento está destinado al usuario y debe ser guardado. Todos los usuarios deben ser informados sobre el contenido de seguridad aquí descrito.

En caso de no poder informar a todos los usuarios, debe colocarse un adhesivo en un lugar bien visible del elemento a fin de informar de su forma de uso y/o posibles peligros derivados del uso incorrecto de la misma. Puede solicitar este adhesivo al fabricante del elemento.

El incumplimiento de las anteriores instrucciones aumenta el riesgo de muerte o lesiones graves derivadas del funcionamiento del motor eléctrico.

Este manual puede descargarse de www.maco.eu/assets/759918.

Objetivo de uso

Conexión eléctrica: 24 V DC (Transformador: 230 V AC).

El Move HS Comfort Drive pertenece a la familia de productos de herraje para correderas elevables según EN 13126-16. El elemento accionado eléctricamente con hojas deslizantes horizontales sirve como entrada/salida secundaria entre dos zonas separadas entre sí, para conectar zonas exteriores e interiores.

Uso del Move HS Comfort Drive sólo para hojas con un peso máximo de 330 kg (protección antiatrapamiento integrada).



ADVERTENCIA

Para pesos de hoja entre 330 y 440 kg, deben instalarse dispositivos de seguridad adicionales, tales como barreras fotoeléctricas, detectores de presencia o interruptores de llave, en función de la evaluación de riesgos.

El elemento completo sólo puede montarse verticalmente.

Para fines de mantenimiento, todos los componentes del elemento deben ser libremente accesibles.

En posición cerrada, la hoja (esquema A) o las hojas (esquema C) se bajan y se bloquean mediante ganchos de cierre o pernos de bloqueo.

Para la versión con motor de elevación: en caso de fallo de corriente, las hojas móviles pueden subirse/bajarse con un desbloqueo de emergencia insertable y moverse lentamente a mano. De este modo, es posible desbloquear y bloquear las hojas en posición cerrado y abierto.

Uso incorrecto razonablemente previsible

¡Cualquier maniobra que difiera del objetivo de uso indicado o una fabricación diferente de la permitida se considera un uso incorrecto y puede provocar situaciones peligrosas!



¡RIESGO POR USO INCORRECTO!

Un uso incorrecto de los elementos puede ocasionar situaciones peligrosas en las que personas o animales sufran lesiones físicas, así como provocar daños materiales en la vivienda. Deben evitarse especialmente las siguientes situaciones (consulte también las directrices de seguridad):

- › La introducción de objetos en la zona de apertura entre el marco y la hoja de los elementos.
- › La aplicación, intencionada o no, permanente o no, de cargas adicionales sobre las hojas de los elementos.
- › La apertura o la presión de la hoja contra los límites de apertura. Esto puede causar daños al herraje, a los materiales de la hoja y del marco y a otras partes individuales de los elementos.
- › La utilización del elemento corredero (elevable) como puerta cortafuegos, cortahumo o de rescate.
- › La limpieza en húmedo de los componentes eléctricos, ya que podría sufrir una descarga eléctrica. Riesgo de muerte.



¡CUIDADO!

¡En caso de detectar cualquier tipo de desgaste, deterioro o similar en el elemento, o que la función del elemento se vea limitada por cualquier motivo, no manipule ni use dicho elemento hasta que una empresa especializada lo haya reparado!



¡IMPORTANTE!

¡Cualquier reclamación que se refiera a daños, deterioros o similares, provocados por un uso indebido o incorrecto, quedará excluida de la garantía!

Uso incorrecto razonablemente previsible

Nota sobre la restricción de uso:

Las hojas abiertas de los elementos, así como las hojas que no estén bloqueadas, sólo cumplen una función de protección.

Las hojas en las posiciones anteriormente descritas no cumplen los requisitos para:

- › la impermeabilidad al aire
- › la estanqueidad al agua
- › el aislamiento acústico
- › el aislamiento térmico
- › la resistencia antiefracción

Estos requisitos sólo se alcanzan con hojas cuyo herraje esté bloqueado.

Al utilizar WLAN-Box, **no** está permitido accionar el elemento desde largas distancias (por ejemplo, al utilizar un router con acceso VPN).

La hoja solo puede accionarse con contacto visual.

Directrices de seguridad y advertencia



¡ATENCIÓN!

¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

No conecte nunca el motor o la unidad de control a 230 V.

Sólo la fuente de alimentación se conecta a 230 V AC.

No permita que el agua llegue a los componentes eléctricos.

El motor sólo debe funcionar con tensión extrabaja de seguridad. De lo contrario, existe riesgo de muerte.



RIESGO DE APLASTAMIENTO Y ATRAPAMIENTO

El motor abre y cierra automáticamente las hojas correderas. Se detiene por una desconexión de carga.

No obstante, la fuerza de presión es suficiente para aplastar los dedos en caso de descuido.



No introduzca la mano en la zona de paso ni en el motor cuando esté en marcha.

Asegúrese de que no haya personas ni objetos en la zona de movimiento de la hoja corredera.

Si el elemento de la hoja corredera no dispone de un dispositivo de seguridad adicional (barrera fotoeléctrica, detector de presencia), accione el motor sólo cuando tenga contacto visual con la hoja móvil.

Vigile el movimiento de la hoja hasta que haya alcanzado su posición final.

Pase por la zona de paso sólo cuando la hoja corredera se haya detenido.

Asegúrese de que los mandos a distancia no lleguen a manos de los niños y de que sólo los utilicen personas familiarizadas con su manejo.

Al utilizar el mando a distancia, debe haber contacto visual con la hoja móvil.

Tenga en cuenta que un botón del emisor manual puede pulsarse accidentalmente (por ejemplo, en el bolsillo del pantalón o bolso de mano) y que puede provocar un movimiento involuntario de la hoja móvil.

Al realizar los tutoriales de funcionamiento, asegúrese de que no haya personas ni objetos en la zona de movimiento de la hoja.

Directrices de seguridad y advertencia



RIESGO DE LESIONES, especialmente para niños y personas con discapacidades.

Este sistema puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si están supervisados o han recibido instrucciones sobre el uso del sistema de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.

Los niños no deben jugar con el sistema.

La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.



NOTA IMPORTANTE

Un uso incorrecto pone en peligro el funcionamiento del motor. No permita que ningún líquido penetre en el interior de la unidad.

No deje objetos ni suciedad en el carril de rodadura.

Directrices de seguridad y advertencia

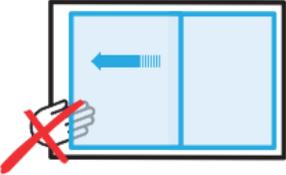
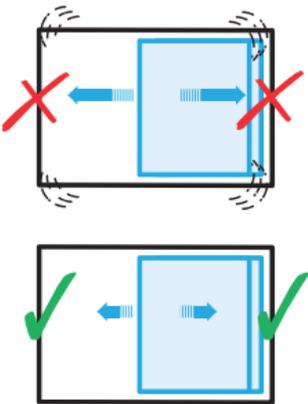
Directrices relevantes sobre seguridad

(Esquema A; el Esquema C es similar):

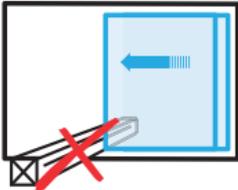
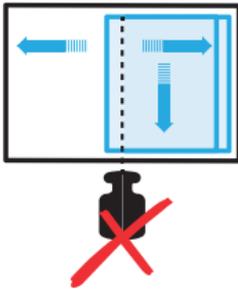
Los siguientes símbolos ilustran los posibles peligros de los elementos:



¡RIESGO DE LESIONES!

Símbolo	Aclaración
	<p>Lesiones por atrapamiento en los espacios entre la hoja y el marco</p> <ul style="list-style-type: none"> › Al cerrar las hojas de los elementos, nunca introduzca partes corporales en el hueco y nunca deje de mirar al elemento en cuestión mientras se cierra la hoja. › Los niños o las personas que no sean conscientes de este peligro deben mantenerse alejados del mismo.
	<p>Lesiones por caída desde elementos abiertos</p> <ul style="list-style-type: none"> › No se asome, se incline o salte cerca de elementos con hojas abiertas › Los niños o las personas que no sean conscientes de este peligro deben mantenerse alejados del mismo.
	<p>Lesiones y daños materiales debido al cierre y apertura incontrolados de la hoja</p> <ul style="list-style-type: none"> › Asegúrese de que la hoja sea guiada lentamente con el motor en todo el rango de movimiento hasta la posición de cierre o apertura absoluta. En caso de movimientos extraños, detenga el motor.

Directrices de seguridad y advertencia

Símbolo	Aclaración
	<p>Lesiones y daños materiales por introducción de objetos en el espacio entre hoja y marco</p> <ul style="list-style-type: none"> › Absténgase de introducir objetos en el espacio entre la hoja y el marco.
	<p>Lesiones y daños materiales por la sobrecarga de la hoja</p> <ul style="list-style-type: none"> › Evite a toda costa la sobrecarga de la hoja.
	<p>Lesiones y daños materiales por influencia del viento.</p> <ul style="list-style-type: none"> › Evite o reduzca cualquier influencia del viento sobre la hoja abierta. › En caso de viento o corriente, la hoja debe ser inmediatamente cerrada y bloqueada.



¡CUIDADO!

¡En caso de detectar cualquier tipo de desgaste, deterioro o similar en el elemento, o que la función del elemento se vea limitada por cualquier motivo, no manipule ni use dicho elemento hasta que una empresa especializada lo haya reparado!

Notas sobre la forma de uso

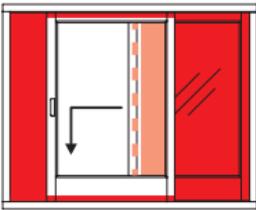


¡ADVERTENCIA!

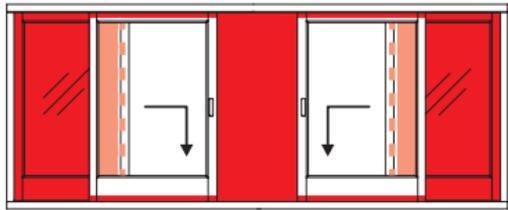
No acceda en ningún caso a la zona de paso durante su uso. Abandone la zona de paso en cuanto la hoja móvil comience a moverse. No introduzca partes corporales en zonas en las que puedan quedar atrapadas o aplastadas. ¡Asegúrese de que no haya objetos ni otras personas, especialmente niños, en la zona de paso o en otros lugares críticos (■)! Su incumplimiento puede provocar lesiones corporales graves y daños materiales.



Esquema A



Esquema C



¡Las hojas abiertas suponen siempre un peligro para la salud de las personas y animales, así como para los objetos en la vivienda!

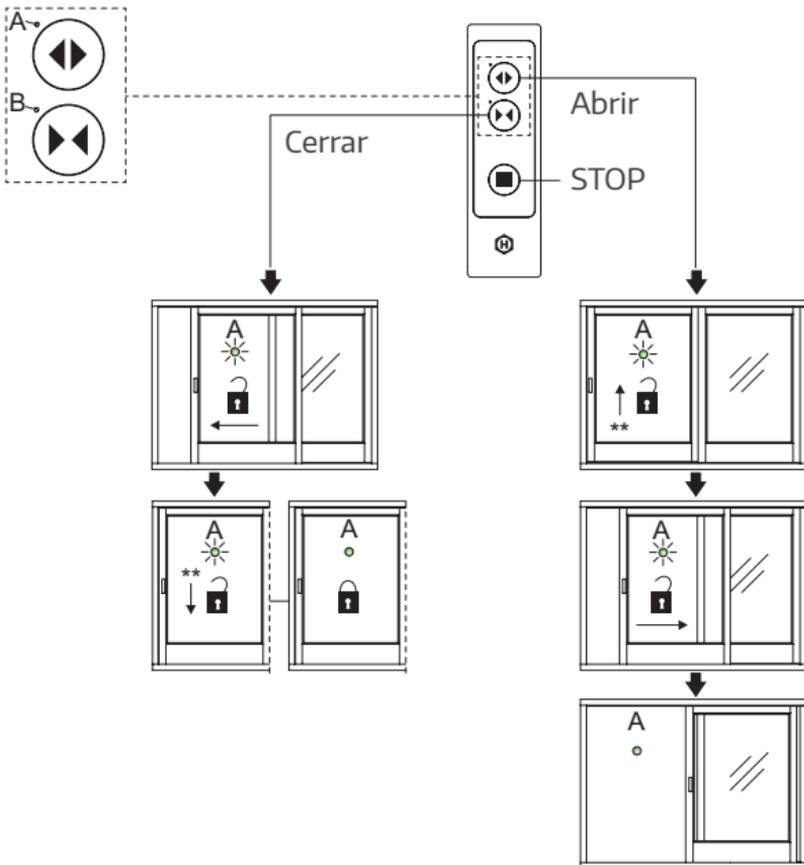


¡ATENCIÓN!

Un sobreesfuerzo o un funcionamiento inadecuado del herraje de corredera elevadora puede hacer que la hoja salte de su carril, se caiga y, por lo tanto, provoque lesiones graves o incluso la muerte. Si en circunstancias especiales (uso en escuelas, guarderías, edificios públicos, etc.) es de esperar que el elemento sea sobrecargado, debe evitarse esta posibilidad con medidas adecuadas, por ejemplo, desplazando los topes finales de carrera para reducir el rango máximo de apertura o instalando un bombillo de bloqueo para evitar la apertura no autorizada.

Uso en Esquema A

A → 	LED verde durante el movimiento de elevación o desplazamiento.
B → 	LED amarillo en caso de fallo.
B → 	LED parpadeando amarillo durante la marcha inicial*; una vez finalizada, los LED se apagan.



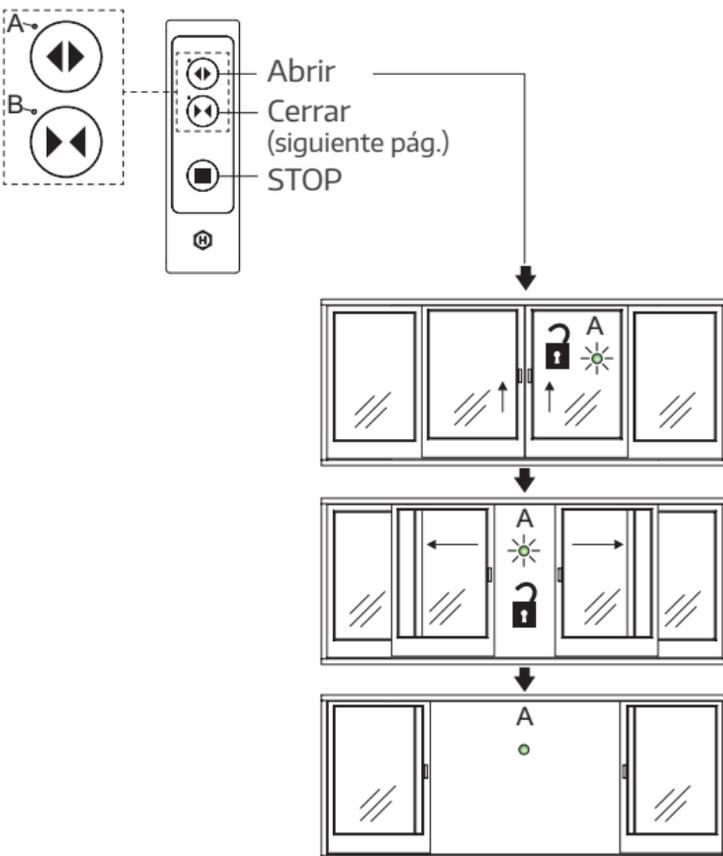
*) Marcha inicial = RESET; el elemento se "reinicia" y realiza una carrera de aprendizaje.

***) Sólo en combinación con el motor de elevación.

Para otras unidades de control (por ejemplo, pulsador de control de 1 botón), la operación se realiza en función del botón o botones disponibles.

Uso en Esquema C

A		LED verde durante el movimiento de elevación o desplazamiento.
B		LED amarillo en caso de fallo.
B		LED parpadeando amarillo durante la marcha inicial*; una vez finalizada, los LED se apagan.



*) Marcha inicial = RESET; el elemento se "reinicia" y realiza una carrera de aprendizaje.

Para otras unidades de control (por ejemplo, pulsador de control de 1 botón), la operación se realiza en función del botón o botones disponibles.

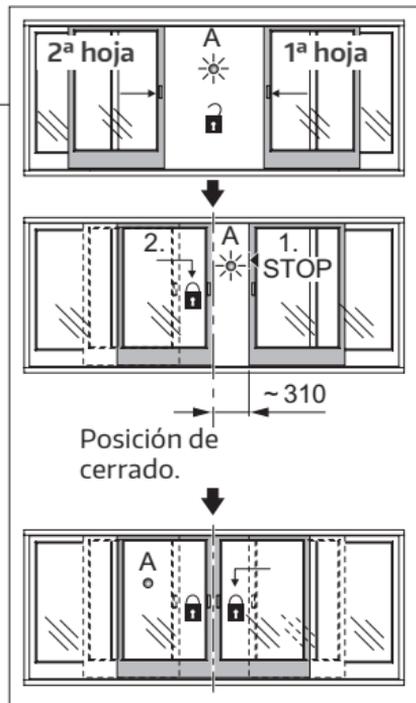
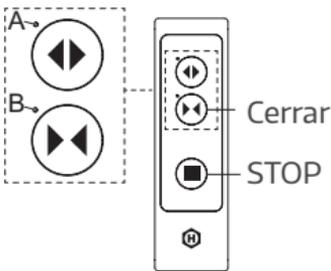
Uso en Esquema C

A LED verde durante el movimiento de elevación o desplazamiento.

B LED amarillo en caso de fallo.

B LED parpadeando amarillo durante la marcha inicial*; una vez finalizada, los LED se apagan.

Ejemplo: hoja principal (1ª) hacia la derecha.



Ejemplo: hoja principal (1ª) hacia la izquierda.

Con la apertura de la hoja principal hacia la izquierda, el procedimiento de cierre se inicia de la siguiente manera (ilustraciones reflejadas a la disposición anterior):



*) Marcha inicial = RESET; el elemento se "reinicia" y realiza una carrera de aprendizaje.

Para otras unidades de control (por ejemplo, pulsador de control de 1 botón), la operación se realiza en función del botón o botones disponibles.

Desbloqueo de emergencia

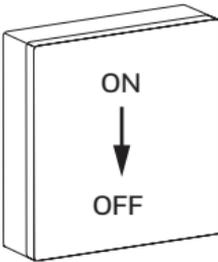


NOTA IMPORTANTE PARA EL ESQUEMA C:

Para este desbloqueo, asegúrese de desbloquear la hoja principal (1ª hoja) antes que la hoja secundaria (2ª hoja). Al bloquear se hará al revés: el usuario deberá bloquear la hoja secundaria (2ª hoja) antes que la hoja principal (1ª hoja). De lo contrario, pueden producirse daños materiales.

1. Quitar la tapa embellecedora.

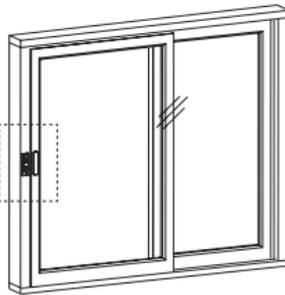
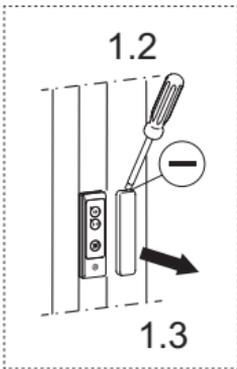
Armario eléctrico



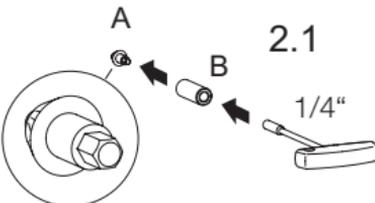
1.1

Desconecte la alimentación del transformador.

Ejemplo: Esquema A;
en Esquema C análogamente.

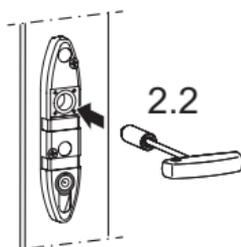


2. Montar el desbloqueo de emergencia en la cerradura.



2.1

Conecte la rueda dentada A con el casquillo B y la llave de vaso 1/4".



2.2

Inserte la llave de vaso 1/4", la rueda dentada y el casquillo en el agujero del manillón.

Desbloqueo de emergencia

3. Desbloqueo de emergencia.

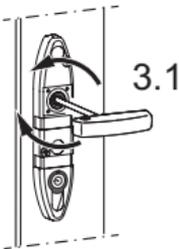


¡IMPORTANTE

¡El sentido de giro es siempre antihorario para las hojas de ambas manos!



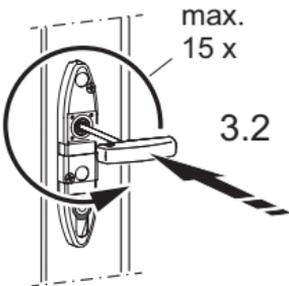
¡No utilice un atornillador eléctrico!



3.1

Nota importante.

La rueda dentada debe estar completamente introducida. Esto se garantiza mediante un ligero bamboleo (giro a derecha e izquierda). En cuanto sienta resistencia al girar y oiga un zumbido, estará activando el desbloqueo de emergencia.

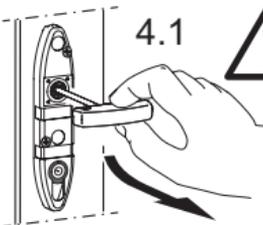


max.
15 x

3.2

Gire el desbloqueo de emergencia con una ligera presión hacia la hoja y con un máx. de 15 vueltas completas en sentido antihorario (se aplica a las hojas de ambas manos) hasta que la hoja se pueda empujar (compruébelo cada vez tras unas cuantas vueltas). Si el desbloqueo de emergencia "salta", aumente la presión en el sentido de la hoja.

4. Desmontaje del desbloqueo de emergencia.

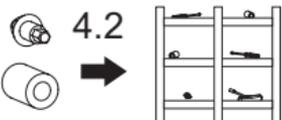


4.1



¡ATENCIÓN!

Después de levantar la hoja, es imprescindible retirar el casquillo y la rueda dentada de la hoja. De lo contrario, el motor de elevación o el desbloqueo de emergencia pueden resultar dañados.



4.2

Retire el casquillo y la rueda dentada con la llave de vaso de 1/4" y guárdelos para un posible uso posterior.

Solución de averías

Si se produce una de las siguientes averías, puede tomar las medidas oportunas según la tabla. Si se producen otras averías durante el funcionamiento, puede solucionarlas a través del servicio técnico.

<p>Averías generales (por ejemplo, una o ambas hojas realizan movimientos inesperados).</p> <p>Acción: ¡contacte con el servicio técnico!</p>	<p>Significado: uno o ambos motores de elevación no están conectados</p>
<p>El LED amarillo de la unidad de control se enciende*.</p> <p>Acción:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Reset del error pulsando el botón (STOP) (el LED amarillo se apaga*). - Pulse el botón (ABRIR): si el LED amarillo sigue encendido*: <ul style="list-style-type: none"> - Reset de Software pulsando el botón (STOP) durante aprox. 20 seg. ("Home-Init" - ambos LEDs brillan durante aprox. 3 seg. * - Deje que el elemento se reinicie. - Si pulsa el botón (STOP) durante aprox. 30 seg. tendrá lugar un Reset de fábrica ("Full-Init" - ambos LEDs brillan durante aprox. 3 seg. * - Siga los pasos del apartado Primera puesta en marcha ("Full-Init") - ¡Contacte con el servicio técnico! 	<p>Significado: avería.</p>
<p>Apagón.</p> <p>Acción:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hoja abierta: se necesita hacer Home-Init (LED amarillo parpadea *); pulse el botón (CERRAR) (La hoja se cierra y su posición vuelve a "0"). - Hoja cerrada: no es necesaria ninguna acción, ya que la hoja reconoce su posición. <p> ATENCIÓN Durante el Home-Init se desactivan todas las medidas de seguridad!</p>	<p>Significado: avería.</p>
<p>Sin reacción tras pulsar el botón (STOP) durante al menos 30 seg.</p> <p>Acción: ¡contacte con el servicio técnico!</p>	<p>Significado: avería.</p>
<p>El motor retrocede (la hoja retrocede aprox. 100 mm).</p> <p>Acción: Reset del error pulsando el botón (STOP) (el LED amarillo se apaga*).</p>	<p>Significado: la hoja ha chocado con algo.</p>

*) O dos señales acústicas en el pulsador (en la caja de pulsador).

Consejos sobre el uso y la limpieza

Indicaciones generales sobre limpieza:

La limpieza periódica del elemento es condición indispensable para mantener el óptimo funcionamiento y prolongar la vida útil del mismo. Al limpiar el vidrio y otras superficies, debe comprobarse también que el herraje no acumule suciedad y, en caso necesario, limpiarlo con un trapo húmedo y un producto de limpieza de pH neutro. Tras esto, compruebe que el herraje esté seco antes de cerrar la hoja del elemento.

Para mantener de forma permanente la calidad superficial del herraje para el uso previsto y evitar su deterioro, es esencial observar los siguientes puntos:

Protección frente a la corrosión:

- › Ventile el herraje y el local de tal manera que evite la creación de humedad o rocío (especialmente importante durante la construcción de la vivienda).
- › Limpie el herraje con un paño húmedo, pero ¡evite la humedad duradera!

Protección frente a la suciedad:

- › Mantenga el herraje libre de suciedad y acumulación de, p.ej., salitre en zonas costeras. Durante la construcción de la vivienda, los restos de mortero, yeso, pintura, etc. deben eliminarse inmediatamente con agua y un paño húmedo.
- › Debe evitar la acumulación de suciedad en el herraje (polvo, suciedad, pintura, etc.).

Protección frente a productos de limpieza agresivos o ácidos:

- › Limpie el herraje con un paño suave sin fibras y utilice un producto de limpieza con pH neutro diluido. No utilice ningún tipo de limpiador agresivo, ácido, corrosivo o abrasivo (estropajos o lana de acero). ¡Estos productos pueden producir daños irreparables en el herraje!
- › El herraje dañado puede sufrir problemas de funcionamiento e incluso una pérdida de sus características en lo que a seguridad se refiere. Esto puede provocar daños físicos a los usuarios o daños materiales en la vivienda.



¡CUIDADO!

Las partes del herraje que se encuentren dañadas deben ser reparadas o sustituidas inmediatamente por personal cualificado. De lo contrario no se garantiza la seguridad del elemento.

Notas sobre el mantenimiento

Su corredera elevadora se encuentra equipada con herraje HAUTAU-MACO, un herraje de alta calidad y larga vida útil. Para mantener la seguridad y el correcto funcionamiento durante años, debe cumplirse el siguiente mantenimiento en los intervalos indicados.



¡IMPORTANTE!

El herraje de corredera elevadora requiere, además de una limpieza adecuada y regular, una inspección y un mantenimiento sistemáticos y cualificados, de tal manera que se garantice la seguridad y el correcto funcionamiento. Por ello, recomendamos que se firme un contrato de mantenimiento con el fabricante de su elemento.



¡CUIDADO!

La alimentación eléctrica del motor debe desconectarse cuando se realicen trabajos de limpieza o mantenimiento. De lo contrario, existe riesgo de muerte por descarga eléctrica o riesgo de aplastamiento y aprisionamiento debido a las piezas móviles.

Comprobación continua del estado del elemento

Además de los intervalos de inspección y comprobación mencionados a continuación, el usuario del elemento debe comprobar continuamente su estado general.

Por ejemplo, los ruidos anormales (chirridos, vibraciones, etc.) o el deterioro de la operabilidad/accesibilidad de la unidad de control (por ejemplo, debido a medidas estructurales o mercancías almacenadas) pueden ser una fuente de peligro.

Intervalos de inspección y control

Primer control demostrable **6 - 12 meses** tras la instalación; después

cada **12 - 18 meses** en locales privados y

cada **6 - 12 meses** en uso público (en función de la intensidad de uso).

Notas sobre el mantenimiento

Actividades de inspección y verificación por el usuario final.

Elimine la suciedad de cualquier tipo (por ejemplo, restos de chicle, arena, etc.) de todas las zonas. Compruebe el libre funcionamiento del elemento y el nivel de ruido; si es necesario, haga reajustar el elemento por una empresa especializada.

Compruebe todos los herrajes y piezas de cierre por si presentan daños o desgaste (abrasión) evidentes y, si es necesario, encargue su sustitución a una empresa especializada.

Lubrique o engrase todos los herrajes móviles y las piezas de bloqueo.



ATENCIÓN

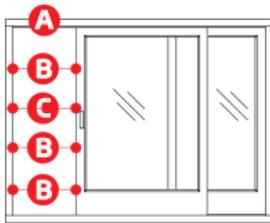
¡El enganche y desenganche de la hoja y todos los trabajos de regulación deben ser únicamente realizados por el fabricante, así como cualquier tipo de manipulación de las piezas portantes (guía superior y carros)!

El herraje de la corredera elevadora debe utilizarse al menos una vez al mes. De esta manera se evita el denominado “desgaste silencioso”.

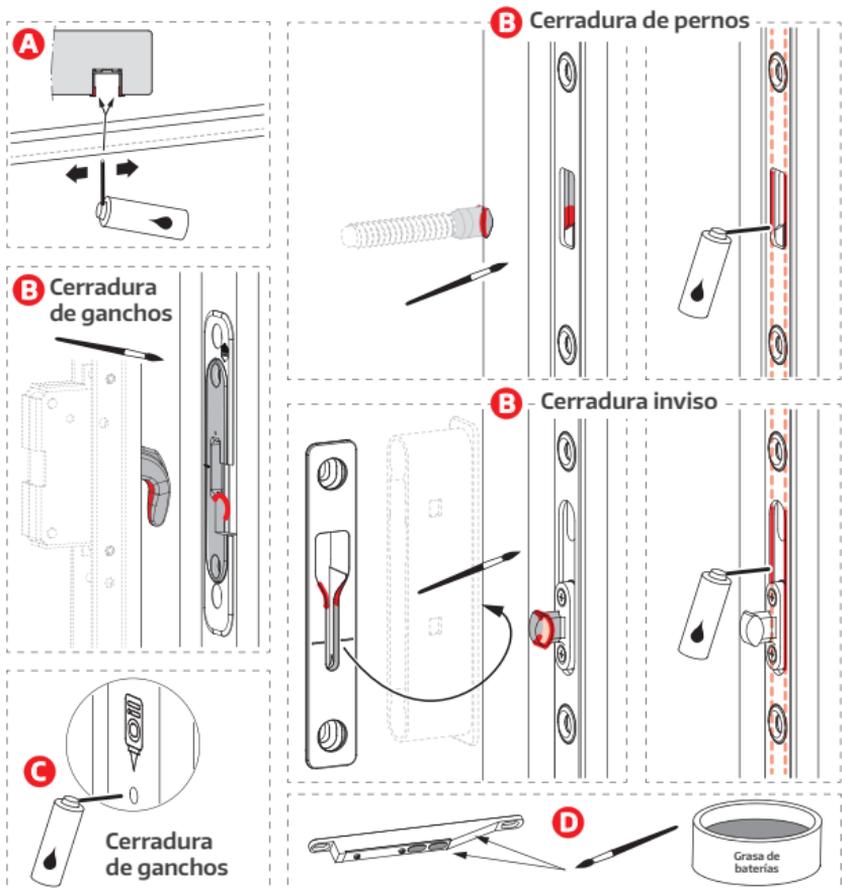
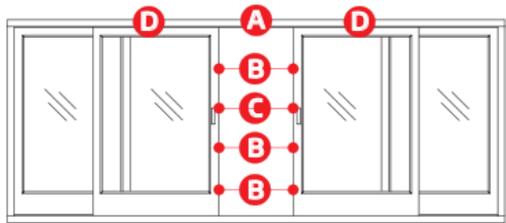
Notas sobre el mantenimiento

Puntos de lubricación.

Esquema A



Esquema C



- › Esta representación es únicamente simbólica. El lugar y número de puntos de lubricación (●) dependen de las medidas y de la versión de la corredera elevadora.
- › Engrase todas las piezas móviles y los puntos de cierre del herraje de corredera elevadora.
- › Lubricante para herraje:
Grasa compacta con PTFE en spray, p.ej. OKS 3751 o similar (Ref. 455341 - Bote de 400 ml).
- › Después de la lubricación, el herraje debe ser operado varias veces para distribuir el lubricante.

Reparación y servicio

Las piezas de repuesto o los servicios posventa pueden obtenerse de los proveedores o fabricantes de ventanas. Encontrará una lista de fabricantes o distribuidores en www.hautau.de.

Certificados y aclaraciones

HAUTAU declara que el motor es una cuasi máquina en el sentido de la Directiva Europea de Máquinas (2006/42/EG). Se puede acceder a la declaración de incorporación a través del código QR.

Se ha aplicado la siguiente legislación:

- Directiva Europea de Máquinas 2006/42/EG
- Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU
- Directiva sobre sustancias peligrosas en aparatos eléctricos u electrónicos 2011/65/EU



Se han cumplido los objetivos de protección de otras normativas legales:

- Directiva sobre baja tensión 2014/35/EU

La declaración de conformidad deberá proveerla el sistemista.

Garantía

Para el motor se aplican las Condiciones Generales de Contratación (CGC) de HAUTAU (Internet: www.HAUTAU.de).

Eliminación de residuos



El símbolo del cubo de basura tachado indica que este aparato eléctrico o electrónico, al final de su vida útil, no debe desecharse con la basura doméstica. En su zona existen puntos de recogida gratuita de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos, así como otros puntos de recogida para la reutilización de dichos aparatos. Puede obtener las direcciones en su ayuntamiento o administración municipal. Si el viejo aparato eléctrico o electrónico contiene datos personales, usted es responsable de borrarlos antes de devolverlo. Para más información, visite las páginas de Internet sobre la Directiva RAEE.

Envíe sus sugerencias y propuestas para mejorar nuestras instrucciones por correo electrónico a: info@hautau.de

HAUTAU GmbH

Wilhelm-Hautau-Straße 2

D-31691 Helpsen

Tel.: +49 5724 393-0

E-Mail: info@hautau.de

www.hautau.de

Creado: 06/2024 - Modificado: 01/2025

Ref. 759918A

Todos los derechos y cambios reservados.



Este documento se actualiza constantemente.

Puede consultar la versión más reciente en

<https://www.maco.eu/assets/759918> o escaneando este código QR.